

THE FINNS IN AMERICA

A Bibliographical Guide
To Their History

JOHN I. KOLEHMAINEN

(Heidelberg College)



Finnish American Historical Library
Suomi College

VI

THE WORKINGCLASS MOVEMENT

The Finnish workingclass movement in America may be said to have been launched with the organization in December, 1890, of the famed Imatra I Society of Brooklyn, New York. It acquired an unmistakable socialist hue during the years 1904-06 when most of the immigrant workingmen's societies abandoned the Imatra and Finnish American Workers' Leagues and affiliated with the American Socialist Party. The Finnish Socialist Federation, one of the first foreign-language divisions in the American movement, was established at Hibbing, Minnesota, in 1906. This achievement, it might be added, had been preceded by a huge parade and speeches "from a barrel" in order to give the mining town's residents a "little foretaste of the presence of the Socialists." "The police," according to the convention's official records, "were polite, even though the meeting was held in the shadow of the city hall."

The golden years of the Finnish socialist movement fell between 1906-14. Young and aggressive, supremely confident, unified and energetic, the Finnish socialist societies (numbering 274 with a total membership of 11,525 in early 1914) were a powerful influence upon the course of immigrant life, especially in its educational and cultural phases.

Since 1914 the history of the Finnish workingclass movement (to say nothing of the American) has been "very stormy, full of dangerous shoals and reefs." Serious ruptures

occurred in the Finnish Socialist Federation in 1914 (over Industrial Unionism) and 1919 (over Communism).

At the present time the immigrant workingclass movement, undergoing a period of marked numerical decline, falls into four divisions. There is a small number of immigrants, chiefly in the East, who have remained faithful to the non-political, largely national and cultural, program of the Imatra League. In the midwest there is a much larger body of Finns who since 1914 have supported the tenets of Industrial Unionism; their ideological center is Duluth, Minnesota, where they publish a daily, the *Industrialisti*, and where until recently they operated the Work People's College. A third group of Finns follow the banner of the Finnish American League for Democracy, formerly the truncated Finnish Socialist Federation that remained in the Socialist Party until 1936; the league's strength is in New England where its official organ, the *Raivaaja*, appears. There is, finally, the Finnish Section of the International Workers' Order that has two newspapers, the Superior (Wisconsin) *Työmies* and the New York *Eteenpäin*; since its secession from the Socialist Party in 1919-20, this segment of Finnish workingclass opinion has reflected marked pro-Communist leanings.

THE WORKINGCLASS MOVEMENT*

Published Works:

Amerikan suomalainen työväen albumi, Imatra I (The Finnish American Workers' Album of the Imatra Society of Brooklyn, New York). Brooklyn, New York, 1903.

* The proceedings or minutes of the many and varied workingclass conventions invariably have been published, either in newspapers or as separate publications; while only several have been selected for inclusion in this listing, they obviously constitute a rich source of information. Similarly, only a few typical historical sketches of local workingmen's institutions have been listed.

Amerikan Suomalaisen Kansanvallan Liiton Perussäännöt (The Constitution of the Finnish American League for Democracy). Fitchburg, Massachusetts, 1940.

Boman, Wilho. *Suomalaiset Lännen Kultalassa* (Finns in the Western Eldorado). Superior, Wisconsin, 1924.

Canadian Suomalainen Järjestö 25 vuotta. Kuvauksia ja muistelmia 25 vuotiselta toimintataipaleelta 1911—1936 (The Canadian Finnish Federation Twenty-Five Years. Sketches and Reminiscences of a Twenty-Five Year Span, 1911—1936). Sudbury, Ontario, 1936.

Gardnerin anti-sosialistiliitto (Gardner, Massachusetts, Anti-Socialist League). Gardner, Massachusetts, 1915.

Hahl, M. *Aseellinen vallankumous* (Armed Revolution). Port Arthur, Ontario, 1909.

———. *Uudempi kansantalous* (The Newer Political Economy). Fitchburg, Massachusetts, 1906.

Halminen, Matti. *Sointula, Kalevan Kansan ja Kanadan Suomalaisten Historiaa* (History of the Kalevan Kansan Colonization Company and the Canadian Finns), Helsinki, 1936.

Halonen, Alex. *Historian materialisten käsitys* (The Concept of Historical Materialism). Hancock, Michigan, 1906.

———. *Omaisuuuden kehitys* (The Development of Private Property). Hancock, Michigan, 1906.

———. *Sosialismin perusteet* (The Foundations of Socialism). Fitchburg, Massachusetts, 1907.

Halonen, Arne (editor). *Suomen luokkasota* (Finland's Class War). Superior, Wisconsin, 1928.

Henrikson, K. F. *Sosialismi ja Matti Kurikan teoria* (Socialism and the Theories of Matti Kurikka). Fitchburg, Massachusetts, 1902.

Hendrickson, Martin. *Ajan varrelta* (During the Years). n.p., n.d.

———. *Muistelmia kymmenvuotisesta raivaustyöstäni* (Reminiscences of Ten Years of Pioneering Work). Fitchburg, Massachusetts, 1909.

Humon, George. *Uusi Yhteiskunta ja sen rakentajat* (The New Society and its Builders). Duluth, Minnesota, n.d.

Hyske, Aaro. *Sacco-Vanzetti-taistelu* (The Sacco-Vanzetti Struggle). Worcester, Massachusetts, 1927.

"Jääskeläinen, Kaapro." [A. B. Mäkelä]. *Muistoja Malko-saarelta* (Reminiscences From Malcolm's Island, British Columbia). Helsinki, 1907.

Kock, Johan. *Milloinka paljastuu petos* (When Will the Betrayal Be Revealed), Fitchburg, Massachusetts, 1916.

Kurikka, Matti. *Jumalaton kirkko* (A Godless Church). Helsinki, 1908.

Lakko tutkimus (Strike Investigation). Hancock, Michigan, 1913.

Larson, O. J. *Amerikan Suomalaisten velvollisuus tässä kansallisessa kysymyksessä* (The Responsibility of the Finnish Americans in this National Issue). Duluth, Minnesota, 1917.

Laukki, Leo. *Suuret Orjataistelut* (The Great Slave Conflicts). Fitchburg, Massachusetts, 1912.

———. *Teolliseen yhteiskuntaan* (Toward an Industrial Society). Duluth, Minnesota, 1917.

———. *Venäjän vallankumous, Bolshevism ja Soviettitasavalta* (The Russian Revolution, Bolshevism, and the Soviet Republic). Duluth, Minnesota, 1919.

Mattson, Leo (ed.) *Neljäkymmentä vuotta. Kuvauksia ja muistelmia Amerikan suomalaisen työväenliikkeen toimintataipaleelta 1906—1946* (Forty Years. Sketches and Reminiscences of the Finnish American Workingclass Movement, 1906—1946). Superior, Wisconsin, 1946.

Murros, Kaapo. *Unionistinen liike ja sen menestysmahdollisuudet* (The Labor Union Movement and its Possibilities). Kaleva, Michigan, 1904.

Mustonen, J. A. *Salat julki* (Secrets Disclosed). New York, 1908.

Pöytäkirja Yhdysvaltain Suomalaisen Työväen Järjestön Perustava Edustajakokouksesta (Proceedings of the Delegate Convention Establishing the United States Finnish Workers Federation, Chicago, Illinois, January 24—26, 1927). Superior, Wisconsin, 1927.

Risto, William. *Vallankumouksellinen Syndikalism* (Revolutionary Syndicalism), New York, 1916.

Sandgren, John. *I.W.W. Sen periaatteet, päämäärä ja menettelytavat* (The I.W.W. Its Principles, Goal, and Procedure). Duluth, Minnesota, n.d.

S.S.O. Saima 25 vuotias (25 Anniversary Publication of Saima Socialist Chapter of Fitchburg, Massachusetts). Fitchburg, Massachusetts, 1919.

Sulkanen, E. and A. Halonen. *Kominternin Poliitiikan Vararikko* (The Failure of the Comintern's Politics). Fitchburg, Massachusetts, 1930.

Suomalaiset Espanjan lojalistien riveissä (Finns in the Ranks of the Spanish Loyalists). Superior, Wisconsin, 1938.

Syrjälä, F. J. *Historia-aiheita Ameriikan Suomalaisesta Työväenliikkeestä* (History of the Finnish American Workingclass Movement). Fitchburg, Massachusetts, n.d.

Tainio, T. *Sosialistinen katekismus* (The Socialist Catechism). Fitchburg, Massachusetts, 1904.

Taistelu oikeistovaaraa vastaan. Kominternin opetuksia Amerikan suomalaiselle työväelle (The Struggle Against the Danger from the Right. The Comintern's Instructions to the Finnish American Workers). Superior, Wisconsin, 1930.

Vetoomus Amerikan Suomalaisiin (An Appeal to the Finnish Americans). Fitchburg, Massachusetts, 1939.

Vuistoista vuotta New Yorkin suomalaisten sosialistien historiaa 1903—1918 (Fifteen Years of the History of the New York Finnish Socialists, 1903—18). Fitchburg, Massachusetts, 1919.

Waukegan'in s.s. osaston 10-vuotisjulkaisu, 1905—1915 (10th Anniversary Publication of the Waukegan, Illinois, Finnish Socialist Society). Superior, Wisconsin, 1915.

Wiita, J. (editor). *Pöytäkirja Suomalaisen Sosialisti-järjestön keskipiirin 3sta edustajakokouksesta* (Proceedings of the 3rd Delegate Convention of the Finnish Socialist Federation's Central District). Hancock, Michigan, 1914.

Yhdysvaltain Suomalaisen Sosialistijärjestön edustajakokouksen pöytäkirjat (The Proceedings of the Delegate Conventions of the Finnish Socialist Federation), 1906 *et seq.*

Periodical Literature:

"Amerikan Suomalaisen työväenliikkeen 40-vuotis juhlanumero" (Fortieth Anniversary Number of the Finnish American Workingclass Movement), *Raivaaja*, June 27, 1946.

"Amerikan suomalaisen työväenliikkeen historiaa" (History of the Finnish American Workingclass Movement), *Sosialisti*, February 7, 1915.

"Amerikan suomalaisesta työväenliikkeestä" (Concerning the Finnish American Workingclass Movement), Helsinki *Työmiehen kalenteri 1922*, 161-66.

"A. S. Työväenliitto ja sen tehtävä" (The Finnish American Workers' League and its Functions), *Amerikan Uutiset*, September 1, 1905.

Askeli, Henry. "Suomalainen sosialisti järjestö" (The Finnish Socialist Federation), *Kalenteri Amerikan Suomalaiselle työvälle 1918*, 29-36.

Boman, Wilho. "Katsaus Yhdysvaltain S. S. Järjestön toimintaan v. 1914" (A Glance at the Activity of the Finnish Socialist Federation in 1914), *Kalenteri Amerikan suomalaiselle työvälle 1915*, 26-41.

———. "Piirteitä suomalaisesta sosialistisesta liikkeestä Amerikassa" (Outlines of the Finnish Socialist Movement in America), *Säkeniä*, VII (1913), 141-48, 209-16.

Burman, F. "Suomalainen sosialisti järjestö" (The Finnish Socialist Federation), *Työmies 20 Vuotta* (1923), 27-40.

"Fitchburg's New Finland," Fitchburg (Massachusetts) *Sentinel*, July 17, 1940.

Halonen, Alex. "Amerikan suomalaiset ja sosialismi" (The American Finns and Socialism), *Työmies*, January 28—February 1, 1908.

———. "Calumetin kaivoslakko Amerikassa" (The Calumet, Michigan, Strike), Helsinki *Työväen kalenteri 1915*, 87-96.

———. "Suomalainen työväenliike" (The Finnish Workingclass Movement in America), *Amerikan Uutiset*, September 18—November 10, 1903.

Halonen, Arne. "The Role of Finnish-Americans in the Political Labor Movement," M.A. thesis, University of Minnesota, November, 1945.

Hedman, Wilho. "New Yorkin Suomalainen Sosialistipuolueen osasto, 1903—1933" (Historical Sketch of the New York Finnish Socialist Chapter, 1903—33), *Nyky aika*, XXVII (May 1, 1933), 6-15.

Helin, E. W. "Piirteitä Kansallisseura Imatran 50-vuotisesta

toiminnasta" (Sketches of the 50 Year Activity of the Imatra Society), *Imatra 50-Vuotis Juhlajulkaisu, 1891—1941*, 7-9.

Johnson, Hans. "Kommunistipuolueen kasvu Suomalaisten työläisten keskuudessa Amerikassa" (Growth of the Communist Party Among the Finnish Workers in America), *Viesti*, III (September, 1933), 387-92.

Katajama, J. "Sananen sosialismista ja sen suhteesta uskontoon" (A Word About Socialism and its Relation to Religion), *Raittius kalenteri 1907*, 129-48.

"Katsaus liikkeeseemme" (A Glance at our Movement), *Köyhälistön Nuija*, I (1907), 40-45.

Kolehmainen, John I. "Amerikan suomalaisen työväenliikkeen historian piirteitä vv. 1890—1945" (Highlights in the History of the Finnish Workingclass Movement in America, 1890—1945), *Työväen Osuustoimintalehti*, March 2, 1946.

———. "Harmony Island: A Finnish Utopian Venture in British Columbia," *British Columbia Historical Quarterly*, V (1941), 111-23.

———. "Totta vai tarua? Pikapiirtoja suomalaisista siirtolais-sosialisteista" (Myth or Reality? Reflections on the Finnish Immigrant Socialists), *Työväen Osuustoimintalehti*, March 9, 1946.

Konka, V. I. "The Fighting Finns," *Industrial Worker*, June 30—July 14, 1945.

Kosonen, V. "Työväen ja raittiusliikkeen suhde toisiinsa" (The Relations Between the Workingclass and Temperance Movements), *Amerikan Suomalainen Työmies*, August 19, 1903.

Larson, O. J. "The Loyalty of Finnish-Americans," *Finland Sentinel*, I (1918), 37-39.

Leino, Leo. "Kommuni 'Kylväjä'" (The Collective Farm "Sower" of the Finnish Americans in Russia), *Vappu 1924*, 38-41.

Mäkelä, A. B. "Matti Kurikka," *Säkeniä*, XI (January, 1917), 3-14.

———. "Miksi Malkosaaren yhtiöhomma ei menestynyt" (Why the Malcolm Island Venture Did Not Succeed), *Helsinki Työväen Kalenteri 1910*, 66-98.

"Minnesotan lakkomuiستelmia vuodelta 1907" (Recollections of the Minnesota Strike of 1907), *Kalenteri Amerikan Suomalaiselle työväelle 1921*, 111-29.

Nurmi, H. V. "Educational and Recreational Activities of the Finnish Progressive Society of New York," *Co-operative Pyramid Builder*, II (1927), 303-04.

"Osa henkisestä armeijaamme" (Biographical Sketches of Pioneer Finnish American Socialists), *Köyhälistön Nuija* 1910, 160-79.

Partanen, J. A. "Hieman numeroita S. S. Järjestöstä" (A Few Figures of the Finnish Socialist Federation), *Tietokäsikirja Amerikan Suomalaisille*, II (1913), 208-16.

———. "Tietoja Amerikan suomalaisesta sosialistijärjestöstä" (Facts About the Finnish American Socialist Federation), Helsinki *Työväen kalenteri* 1913, 184-85.

Pihlaja, E. J. "Itsenäinen suomalainen työmiesliikekö, vai haara-osastoja toiskieliseen" (An Independent Finnish Workingclass Movement or Branches of the American), *Amerikan Työmies*, March 20, 1900.

Puro, H. "Piirteitä ja opetuksia Amerikan suomalaisen työväenliikkeen historiasta" (Outlines and Lessons of the Finnish American Workingclass History), *Viesti*, I (1930), 20-28.

Salminen, C. H. "Lincoln Loyalty League," *Siirtokansan kalenteri* 1919, 109-13.

Sirola, Yrjö. "Atlannin takaa" (From Beyond the Atlantic), Helsinki *Työväen kalenteri* 1913, 164-73.

———. "Mitä Amerikan suomalainen sosialistijärjestö enimmin tarvitsee juuri nyt?" (What the Finnish American Socialist Federation Needs at this Moment), *Säkeniä*, VIII (1914), 144-49.

"Sosialistinen liike Amerikan suomalaisten keskuudessa" (The Socialist Movement Among the American Finns), *Työväen kalenteri* 1906, 138-45.

Sulkanen, E. "Miksi järjestömuotoa muutettiin?" (Reasons for Change in the Organization of the Finnish American Socialist Federation), *Raivaaja*, March 12, 1940.

"Suomalaiset sosialistit Amerikassa" (Finnish Socialists in America), Helsinki *Työväen kalenteri* 1914, 229-31.

"Suomalainen sosialistinen järjestö erossa sosialisti-puolueesta" (The Secession of the Finnish Socialist Federation from the Socialist Party), *Raivaaja*, June 23, 1936.

"Suomen luokkasota ja Amerikan suomalaiset" (The Finnish Class War and the American Finns), in *Suomen Luokkasota* (Superior, Wisconsin, 1928), 493-526.

Syrjälä, J. F. "Anarko-syndikalismi Amerikan suomalaisten keskuudessa" (Anarchical-Syndicalism Among the American Finns), *Vappu* 1917, 5-11.

———. "Lyhyt katsaus suomalaisen työväenliikkeen ja sosialismin historiaan Yhdysvalloissa" (A Short Glance at the History of the Finnish Workingclass and Socialist Movements in the United States), *Raivaajan Työvainiolta*, IV (1908), 130-45.

———. "Miksi emme tunnusta tapahtunutta tosiasiaa" (Why Don't We Admit an Accomplished Fact), *Raivaaja*, December 11, 1930.

———. "Pimeydestä suuria valoja kohden" (From Darkness toward Great Light), *Kalenteri Amerikan suomalaiselle työvälle* 1918, 99-112.

Tanner, A. F. "Itsenäinen suomalainen työmiehliikekö, vai haara-osastoja toiskieliseen" (An Independent Finnish Workingclass Movement or Branches of the American), *Amerikan Työmies*, March 27, 1900.

———. "Silmäys taaksepäin" (A Glance Backward), *Työväen kalenteri* 1905, 96-106.

Välimäki, J. "Minnesotan lakkomuistelmia vuodelta 1907" (Reminiscences of the Strike of 1907 in Minnesota), *Kalenteri Amerikan suomalaiselle työvälle* 1921, 111-29.

"Vallio." "Äiti Jones, muistelmia Amerikasta" (Mother Jones, A Recollection of America), *Helsingin Kaiku*, November 11, 1911.

"Vesa" [V. S. Alanne]. "Kaksi viikkoa Nikolai Leninin huonetoiverina" (Two Weeks in Company of Nikolai Lenin), *Vappu* (1923), 36-38.

"Viimeinen hajaannus s.s. järjestössä" (The Last Split in the Finnish Socialist Federation), *Kalenteri Amerikan suomalaiselle työvälle* 1922, 43-52.

Wick, Matti. "Kappale Amerikan suomalaisten työväen liikkeen historiaa" (A Fragment of the History of the Finnish American Workingclass Movement), *Lehtipaja* (1928), 159-68.

VII

THE CO-OPERATIVE MOVEMENT

"Those Finns," wrote an American author in 1938, "have consumer co-ops for everything from baby shoes to coffins." Impressive, indeed, is the variety of fields in which the immigrants have experimented, usually successfully, with the Rochdale techniques. There have been co-operative apartments and homes, bakeries, banks and credit unions, clothing stores, farms and dairies, fisheries; grocery stores, halls, insurance companies, mortuaries, newspapers, oil associations, restaurants and boarding houses, *saunas* (steam bath-houses), and telephone associations.

As early as 1916 a Finnish authority estimated the number of immigrant co-operatives in America to be nearly seventy. So numerous was the Finnish representation at the Cincinnati (1920) meeting of the Co-operative League of the United States that one delegate felt prompted to remark: "With good reason we could demand that Finnish be made the second official language of the congress." Many of the immigrant-established ventures, to be sure, have remained small and unpretentious, like many of those hidden in the remote recesses of northern Michigan, Wisconsin, and Minnesota. But there are giants as well: the flourishing retail stores at Maynard and Fitchburg, Massachusetts; Waukegan, Illinois; and Cloquet, Minnesota; the impressive Central Co-operative Wholesale of Superior, Wisconsin, and the huge United Farmers Incorporated of Fitchburg, Massachusetts.

Many factors were responsible for the remarkable growth of immigrant co-operative enterprise. Finland itself provided a heritage of mutual aid and collective effort, represented, for example, in the ancient *talkoot* and communally-owned church boats; Old World experiences, too, seemed to engender among the immigrants a spirit hostile to the unrestrained acquisition of private wealth. In later years the progress of co-operation in Finland served as a blueprint and an inspiration to the American settlers.

Conditions in the new homeland led the Finns to develop further and put to use their tendencies toward "*yhteishyvä*" (the common good). Most of them were seriously handicapped by inadequate purchasing power; periodic unemployment and industrial unrest, as the strikes of 1907 and 1914 in Minnesota and Michigan respectively, further reduced their income. Inevitably they developed a sensitivity to, and in time rebelled against, the practice of some private merchants, Finnish as well as non-Finnish, to overcharge them for the necessities of life.

It should be added, moreover, that there was a strong, deep-rooted ideological basis to the Finnish movement. Most of the co-operatives were born and nurtured in a militant socialist and reformist environment. The co-operatives with their guilds and youth leagues, their newspapers and halls, became more than business ventures. They were, in truth, miniature, if incomplete, models of the commonwealth toward which so many immigrant eyes were turned. An American observer put it in these terms: "Among the Finns co-operation has evolved to the high plane of a culture, a mode of life . . . around it the Finns move and find their being."

THE CO-OPERATIVE MOVEMENT

Published Works:

Aaltonen, Frank. *Maynard Weavers. The Story of the United Co-operative Society of Maynard.* Maynard, Massachusetts, 1941.

Alanne, V. S. *Fundamentals of Consumer Co-operation.* Superior, Wisconsin, 1933.

———. *Kuluttajaosuustoiminnan perusteet (Fundamentals of Consumer Co-operation).* Superior, Wisconsin, 1937.

———. *Manual for Co-operative Directors.* Superior, Wisconsin, 1938.

———. *Osuustoimintaopas. Käsikirja Amerikan suomalaista osuustoimintaväkeä varten (A Textbook in Co-operation. A Handbook for the Finnish American Co-operators).* Superior, Wisconsin, 1921.

———. *Rockin Osuuskunta 25-vuotias, 1913—1938 (The 25 Anniversary Publication of the Rock, Michigan, Co-operative).* Minneapolis, Minnesota, 1938.

Central Co-operative Wholesale Yearbook. Superior, Wisconsin, 1933—Present.

Forty Years of Community Building with Farmers' Co-operative Sampo, Menahga, Minnesota. Superior, Wisconsin, 1943.

Halonen, George. *Osuuskuntien valistuskomiteoiden ohjevihkonen (A Guide to Educational Committees of Co-operatives).* Superior, Wisconsin, 1938.

———. *Taistelu osuustoimintarintamalla (The Conflict on the Co-operative Front).* Superior, Wisconsin, 1932.

———. *Why Co-operation. Consumers' Co-op. Movement in the United States.* New York, 1928.

Häyrinen, Taisto. *"From the Anvil of Winnebougou..." A Story of a Valley.* Superior, Wisconsin, 1945. (Sketch of the Brule, Wisconsin, Co-operative Association).

Kangas, A. *Alleviivauksia osuusliikkeiden menestykseen (Underscoring Factors for Co-operative Success).* Brooklyn, New York, 1936.

Kendall, Erick. *And into the Future. A Brief Story of Central Co-operative Wholesale's 25 Years of Building Towards a Better Tomorrow.* Superior, Wisconsin, 1942.

Keskusosuuskunnan Vuosikirja (Yearbook of the Central Co-operative Wholesale). Superior, Wisconsin, 1919—45.

Mänty, C. W. (ed.) *30th Anniversary Yearbook, 1907—1937, of the United Co-operative Society, Maynard, Massachusetts*. Maynard, Massachusetts, 1937.

Marttila, William. *Osuustoiminta ja sen merkitys luokkataistelussa* (Co-operation and its Significance in the Class Struggle). Superior, Wisconsin, 1930.

Nurmi, Maiju (editor). *10 Vuotis Albumi. Pohjoisvaltioiden naisten osuustoimintakiltan historia* (10th Anniversary Album. A History of the Northern States Women's Co-operative Guild). Superior, Wisconsin, 1939.

Suomalaisten osuusfarmi Georgiassa (Finnish Co-operative Farm in Georgia). Superior, Wisconsin, 1922.

Suurempi ja parempi keskusosuuskunta. Pieni katsaus keskusosuuskunnan tähänastisiin saavutuksiin ja sen puutteellisuuksiin (A Bigger and Better Co-operative Wholesale. A Short Glance at the Present Achievements and Shortcomings of the Central Co-operative Wholesale). Superior, Wisconsin, 1919.

The Story of the Virginia (Minnesota) Co-operative Society through 30 Years of Progress. Superior, Wisconsin, 1939.

Vaile, Roland S. (ed.) *Consumers' Cooperatives in the North Central States*. Minneapolis, Minnesota, 1941.

20th Year Central Co-operative Wholesale, 1917—1937. Superior, Wisconsin, 1937.

Periodical Literature:

Alanne, V. S. "Brief History of Societies Affiliated with the Co-operative Central Exchange," *Co-operation*, IX (1923), 134-37, 150-54.

———. "Finnish Co-operative Boarding Houses and Hotels in United States and Canada," *Northern States Co-operative League Yearbook*, IV (1928), 259-63.

———. "Some Vital Problems of Consumers' Co-operation in the United States," *Northern States' Co-operative League Yearbook*, IV (1928), 23-28.

———. "Through the Critical Years with the Central Exchange," *Co-operative Pyramid Builder*, III (1928), 229-37.

———. "Trends of Today in the Finnish Co-operatives," *Co-operation*, XVIII (1932), 113-15.

"Amerikalainen osuustoiminta ja suomalaisten suhtautuminen siihen" (American Co-operation and the Relations of the Finns toward It), *Pelto ja Koti*, III (1914), 450-52.

Askeli, H. "Finnish Co-operative Trading Association" (Brooklyn, New York), *Co-operative Pyramid Builder*, II (1927), 296-301.

Boman, W. "Osuustoiminta Amerikassa" (Co-operation in America), *Kalenteri Amerikan Suomalaiselle työvälle 1919*, 56-57.

———. "Osuustoiminta Amerikan suomalaisten keskuudessa" (Co-operation among the American Finns), *Työmiehen Joulu*, XIII (1916), 41-42.

———. "Osuustoiminnan merkitys luokkataistelussa" (The Significance of Co-operation in the Class Struggle), *Kalenteri Amerikan Suomalaiselle työvälle 1917*, 161-74.

"Cloquet Co-operative Society, Cloquet, Minnesota," *Northern States' Co-operative League Yearbook*, I (1925), 100-02.

"Emigrants and Co-operative Organizations," *Monthly Record of Migration*, III (1928), 113-20.

Eustis, Frank C. "The Co-operative Store Movement with Special Reference to Minnesota," Minnesota Department of Agriculture, April, 1935.

"Finnish Co-op. Trading Association in Brooklyn," *Playground*, XV (1921), 48-49.

Friberg, Eino. "The Blueberry and an Idea," *The Rural Yank*, I (June 12, 1946), 2, 6. (Historical Sketch of the Fitchburg, Massachusetts, United Co-operative Farmers).

Hahl, M. "Sosialistien suhde kooperativismiin" (The Attitude of Socialists toward Co-operation), *Raivaaja*, December 20, 1906.

Harju, W. A. "Osuustoiminta nykyisessä vaiheessaan" (Co-operation in its Present Phases), *Viesti*, II (December, 1931), 821-24.

Hendrickson, Martin. "Suhteemme ko-operatiiviseen liikkeeseen" (Our Attitude toward the Co-operative Movement), *Työmies*, September 2, 1911.

"Historically Speaking," *The Co-operative Farmer*, December, 1945—February, 1946. (Historical Sketch of the Fitchburg, Massachusetts, United Co-operative Farmers).

Kantola, J. "Hiukan osuustoiminnan alalta Amerikassa" (A Little About Co-operative Activity in America), *Liikemiesten ... Suomimatka* (1921), 92-94.

Kauppinen, Ilmar. "Workers' Mutual Savings Bank, Superior, Wisconsin," *Northern States' Co-operative League Yearbook*, II (1926), 133-35.

Kolehmainen, John I. "America's Outstanding Retail Co-operative," *American Federationist*, XLV (1938), 1060-63.

———. "Same Co-op. Serves Both Producers and Consumers," *News for Farmer Co-ops*, IV (1938), 20-21.

———. "The North Star Co-operative," *American Federationist*, XLV (1938), 160-65.

———. "To the American Co-operative Movement, a Timely Warning," *American Federationist*, XLIII (1936), 393-95.

———. "'Työläinen' ja 'kuluttaja' Amerikan suomalaisten osuustoiminnassa" (The "Worker" and the "Consumer" in the Finnish American Co-operative Movement), *Työväen Osuustoimintalehti*, February 23, 1946.

Lensu, Oscar. "Brooklynin leipomo-osuuskunnan historiikki" (History of the Brooklyn Bakery Co-operative), *Pelto ja Koti*, June 30, 1920.

Lewis, R. and M. Seashore, "Consumers' Co-operation in Minnesota," Minnesota Department of Agriculture, April, 1937.

Long, Cedric. "Survey of the Consumers' Co-operative Movement in the Eastern States," *Co-operative League Yearbook*, I (1930), 235-50.

"Osuustoiminnan Merkitys Vallankumouksellisessa Työväenliikkeessä" (The Significance of Co-operation in a Revolutionary Labor Movement), *Industrialisti*, October 8, 1926.

"Osuustoiminnasta" (About Co-operation), *Amerikan Sanomat*, October 30, 1907.

"Osuustoiminnasta" (Concerning Co-operation), *Työläisten Taskukalenteri 1936*, 128-29.

"Osuustoiminta Fitchburgissa" (Co-operation in Fitchburg, Massachusetts), *Siirtokansan kalenteri 1946*, 188-90.

"Osuustoiminta Ylä-Michiganin suomalaisten keskuudessa" (Co-operation Among the Finns of Upper Michigan), *Pelto ja Koti*, IV (1915), 364-66.

"Osuustoimintaliike I.W.W:n kannalta katsottuna" (Co-operation from the Perspective of the I.W.W.), *Industrialisti*, November 2, 1917.

"Osuustoimintaliikkeen väärin selittäminen" (The Incorrect Interpretation of Co-operation), *Tie Vapauteen*, XII (June, 1930), 13-15.

Partanen, A. J. "Suomalaisten osuustoiminnallisista liikkeistä Yhdysvalloissa" (Finnish Co-operative Movement in the United States), *Pelto ja Koti*, III (1914), 354-57.

Ronn, Eskel. "The Organized Finns in Superior, Wisconsin," *Proceedings*, 4th Congress of the Co-operative League, New York, 1924, 182-83.

Saari, O. E. "Osuustoimintaliike ja Sosialismi" (The Co-operative Movement and Socialism), *Pelto ja Koti*, July 7, 1920.

"Sananen osuustoiminta-aatteesta" (A Word About the Co-operative Principle), *Amerikan Suometar*, November 25, 1913.

"Suomalaisten yhteistoiminnan saavutuksia Superiorissa, Wis." (The Achievements of Finnish Co-operative Action in Superior, Wis.), *Pelto ja Koti*, VII (1918), 403-05.

Suominen, Elizabeth. "Pääpiirteitä New Yorkin suomalaisen naisten osuuskodin kymmenvuotisesta toiminnasta vv. 1908—1918" (Highlights in the Ten Year Activity of the New York Finnish Women's Co-operative Home, 1908—1918), *Pelto ja Koti*, VII (1918), 411-14.

Tenhunen, M. "Broadening of Co-operation Among the Finns," *Co-operation*, XIV (1928), 167-68.

"Turjo." "Vallankumouksellinen teollisuusunionismi ja osuustoiminta" (Revolutionary Industrial Unionism and Co-operation), *Tie Vapauteen*, X (July, 1928), 8-11.

"Työväen Pankki" (The Workers' Credit Union of Fitchburg, Massachusetts), *Kalenteri Amerikan Suomalaiselle työväelle 1915*, 164-73.

Törmälä, T. "Osuustoiminnasta" (Concerning Co-operation), *Viesti*, II (May-June, 1931), 547-553.

"United Co-operative Society of Maynard (Massachusetts)," *Co-operation*, XIII (1927), 62-64.

VanCleaf, Eugene. "The Finns of New England Show Loyalty in Co-operation," *Christian Science Monitor*, September, 1924.

"What 1500 people have accomplished by getting together," *Playground*, XV (1921), 48-49.

VIII

NEWSPAPERS AND PERIODICALS

The Red Jacket (Michigan) *Latojain Taide*, in observing at its birth in 1892 the discomforting presence of "many Matthews on the road," was not indulging in the proverbial journalistic overstatement. Then, as later, the American scene witnessed the spectacle of a veritable multitude of diverse immigrant newspapers and periodicals in spirited, if usually ruinous, competition with each other. In early 1899, for example, no less than ten weekly publications, four monthly, one semi-monthly, one quarterly, and one annual were being printed by the Finns. Indeed, in the years since 1876, when A. J. Muikku established the first Finnish language newspaper in the New World, there have been more than 350 immigrant newspapers and periodicals. It seemed as though every social group and almost every articulate individual as well had to have—and in the days when publishing concerns could be launched quickly without much financial maneuvering, they were able to have—their own official organs.

While the founding fathers (and mothers) were unable to provide silver spoons, they did anticipate, nonetheless, sterling if not miraculous performances of their newspaper progeny. Upon the blessed arrival, for example, of the *Uusi Kansan Lehti* in 1891, its proud parents immodestly suggested that it would "strengthen national self-consciousness, raise the level of public enlightenment, abolish the evils of society, and improve economic conditions." Pledges

usually overreached performance. Most of the immigrant publications were denied a full life in which to measure up to their birth-vows; their history was written by the Brooklyn *Viesti* in seven words: "Nice name, short life, and early death."

The immigrant press naturally was not free from technical deficiencies as well as more serious shortcomings in tone and content. Discerning observers, however, found in them a number of praiseworthy features. An experienced Old Country journalist expressed the opinion that the Finnish American newspapers as early as 1904 were superior to Finland's rural press. The immigrants, judged by their intensive reading of Finnish language publications, apparently found them satisfying and necessary. In Baraga, Michigan, for example, twenty-three families had a total of 130 subscriptions; in Marlboro, New Hampshire, eighty-one Finnish residents had eighty-one subscriptions.

All of the many immigrant publications contributed something, each in its own inimitable manner, to the fulfillment of the role of the foreign-language press in the New World:

To introduce the immigrants to the customs, political and social institutions of this country and to make known to them the obligations of citizenship.

To keep the immigrants in touch with the old and new worlds.

Immigrant newspapers and periodicals were an inevitable and indispensable feature of Finnish life in America. As the *Amerikan Sanomat* wisely said, the immigrant and his language press were inextricably bound together, the one unable to exist without the other.

NEWSPAPERS AND PERIODICALS*

A. Material Relating to the History of the Finnish

Language Press

Published Works:

Amerikan Suometar Muistojulkaisu, 1899—1919 (The 20 Anniversary Publication of the *Amerikan Suometar* Newspaper). Hancock, Michigan, 1919.

Eteenpäin 10 vuotias, 1921—1931 (The 10 Anniversary Publication of the *Eteenpäin* Newspaper). Worcester, Massachusetts, 1931.

Kirkkokuntamme Lehistö ja Kustannustoimi (The Publications and Publishing Activity of the Suomi Synod Church). Hancock, Michigan, n.d.

Lehtipaja. Työmiehen Neljännes Vuosisata Julkaisu (The Print Shop. The 25 Anniversary Publication of the *Työmies* Newspaper). Superior, Wisconsin, 1928.

Raivaaja 10 vuotta (10 Anniversary Publication of the *Raivaaja* Newspaper). Fitchburg, Massachusetts, 1915.

Suojanen, R. *Oppaan Tyylikirja* (Manual of Style of the *Opas* Newspaper). Calumet, Michigan, 1930.

Toveri Kymmenvuotias 1907—1917 Muistojulkaisu (The 10 Anniversary Publication of the *Toveri* Newspaper). Astoria, Oregon, 1917.

Toveritar Kymmenvuotias 1911—1921 (The 10 Anniversary Publication of the *Toveritar* Newspaper). Astoria, Oregon, 1921.

Toverin toimitsijain syyttäminen (The Charges Against the Editors of the *Toveri* Newspaper). Astoria, Oregon, 1919.

* Perhaps a word of explanation and caution should be added. The data concerning the place, frequency, and years of publication, while as reliable as the compiler can make it, undoubtedly has its share of inaccuracies. The classification scheme, too, is not ideal; a number of publications have probably come to an uneasy rest in the wrong pigeon-holes. The compiler hopes that it is not necessary to beg indulgence for these imperfections from those who are familiar with the pitfalls of cataloging immigrant newspapers and periodicals.

The English-language publications of the Finnish Americans have been included in this listing. On the other hand, a number of reported immigrant publications have not been listed because of the lack of confirmatory data; among them were *Amori*, *Ismi*, *Kolkuttaja*, *Meikäläinen*, *New Yorkin Naima Uutiset*, and *Pilkkakirves*. Finally, one should mention several Finland publications, like the *Almanakka* of the Finland Steamship Company, *Merimiehen Ystävä*, *Suomen Silta*, *Suomi-Finland-U. S. A.*, and *Ulkosuomalaislehti*, that frequently have material illuminating various phases of Finnish American life.

Työkansan asiamiesten aapinen eli ohjeita liikkeemme asi miehille (The *Työkansa* Newspaper Agents' Primer or Instructions to Our Agents). Port Arthur, Ontario, 1915.

Työmies Kymmenvuotias, 1903—1913. Juhlajulkaisu (The 10 Anniversary Publication of the *Työmies* Newspaper). Hancock, Michigan, 1913.

Työmies 20 vuotta (The 20 Anniversary Publication of the *Työmies* Newspaper). Superior, Wisconsin, 1923.

Työmies 40-vuotias, 1903—1943 (The 40 Anniversary Publication of the *Työmies* Newspaper). Superior, Wisconsin, 1943.

Vaiherikkailta vuosilta. Eteenpäin 1921—27 (From Eventful Years. The *Eteenpäin* Newspaper, 1921—27). New York, 1927.

Vapaus 1917—1934 (The *Vapaus* Newspaper, 1917—1934). Sudbury, Ontario, 1946.

Periodical Literature:

Aaltonen, Frank. "Se Työmiehen Pilalehti" (The Humorous-Satirical Journal of the *Työmies*), *Työmies*, September 29, 1911.

"Amerikan Suomalainen Sanomalehdistö" (Finnish American Newspapers), *New Yorkin Uutiset*, November 5, 1913.

"Amerikan suomalaisten vanhimmat sanomalehdet" (The Oldest Finnish American Newspapers), *Työmies Kymmenvuotias* (1913), 48-62.

"Arvostelu sanomalehdistöstä" (Appraisal of Newspapers), *Paimen Sanomia*, September 13-20, 1893.

Erkko, Eero. "Amerikan suomalainen sanomalehdistö" (The Finnish American Newspapers), *Amerikan Kaiku*, January 28, 1904.

Halonen, Alex. "Joulu-julkaisuista" (Concerning the Christmas Publications), *Amerikan Uutiset*, October 13, 1903.

"Hancockissa ilmestyneet suomalaiset sanomalehdet" (The Finnish Newspapers Published in Hancock, Michigan), *Päivälehti*, July 21, 1919.

Hendrickson, Martin. "Vuoden 1899 Työmies" (The 1899 *Työmies* Newspaper), *Lehtipaja* (1928), 107-10.

Hiltunen, Toivo. "Muutamista 'ennenaikaisista' työväenlehtien perustamisyrityksistä lännellä" (A Few Premature Attempts to Establish Workingclass Newspapers in the West), *Työmies Kymmenvuotias* (1913), 81-83.

Holmsten, V. S. "Muutamia piirteitä *Työmiehen* vaiheista vuosilta 1905—06" (A Few Sketches of the History of the *Työmies* Newspaper during 1905—06), *Köyhälistön Nuija*, I (1907), 148-58.

"Kappale Amerikan suomalaisten sanomalehtien historiaa" (A Fragment of the History of the Finnish American Newspapers), *New Yorkin Uutiset*, August 5, 1919.

Kava, F. V. "Amerikan Suomettaren historia v. 1899—1919" (The History of the *Amerikan Suometar* Newspaper, 1899—1919), *Amerikan Suometar Muistojulkaisu* (1919), 11-44.

Kolehmainen, John I. "Amerikan Työmies" (The Newspaper *Amerikan Työmies*), *Superior Joulu* 1945, 38-39.

———. "Finnish Newspapers and Periodicals in Michigan," *Michigan History Magazine*, XXIV (1940), 119-27.

———. "Finnish Newspapers in Ohio," *Ohio Arch. & Historical Quarterly*, XLVII (1938), 123-28.

———. "Lehtiä! Vanhoja lehtiä!" (Newspapers! Old Newspapers!), *Siirtokansan kalenteri* 1946, 65-75.

———. "The Finnish Immigrant *Nyrkkilehti*," *Common Ground*, IV (1943), 105-06.

———. "The Language Press and the Temperance Society," *Valoa*—1937, 42-45.

———. "Suomalaisten siirtolaisten lehdistö" (The Finnish Immigrant Newspaper), *Työväen Osuustoimintalehti*, February 16, 1946.

———. "14 tuuma pitkät sakset" (14 Inch Shears), *Helsinki Suomen Sosialidemokraatti*, May 11, 1947.

Leinonen, Alex. "Muistelmia" (Memoirs), *Amerikan Suomalainen Lehti*, June 30, 1893; January 5, 1894.

Leppälä, T. "Mihin pyrkivät Amerikan suomalaiset sanomalehdet?" (For What Are the Finnish American Newspapers Striving?), *Päivälehti*, February 15, 1902.

Mäkelä, Yrjö. "Tuokiokuvia miehistä, jotka ovat antaneet sisältöä 40-vuotiaalle Raivaajalle" (Glimpses of the Editors of the *Raivaaja* during its 40 Year History), *Raivaaja*, April 25, 1945.

Mattila, Emma. "Toveritar—Työläisnainen—Naisten Viiri" (A Sketch of Three Women's Workingclass Journals), *Työmies*, September 12, 1946.

“Mitä sanomalehdiltä vaaditaan ja mitä ne ovat?” (What Is Demanded of Newspapers and What They Are), *Pohjan Tähti*, January 18, 1906.

Nikander, J. K. “Lyhyt katsaus Paimen-Sanomain ja sen kirjapainon 10-vuotiseen historiaan” (A Short Glance at the 10 Year History of the *Paimen Sanomia* and its Press), *Paimen Sanomia*, January 4, 1899.

Östman, J. O. “Harborin suomalaista sanomalehti historiaa vuosilta 1885—87” (History of the Finnish Newspapers in Ashtabula Harbor, Ohio, 1885—87), *Brooklyn Jouluviesti* (1928), 73-75.

Päiviö, Aku. “Hieman Raivaajan historiaa” (A Little of *Raivaaja's* History), *Raivaajan Työväinilto*, III (1907), 181-87.

Reittu, Juho. “Amerikan suomalaiset sanomalehdet” (The Finnish American Newspapers), *Työmies*, September 13, 1906.

Riippa, Antero. “Amerikan suomalaisen sanomalehdistön historiikka” (History of the Finnish American Newspapers), *Brooklyn Jouluviesti* (1931), 74-77.

———. “Kappale New Yorkin suomalaisen sanomalehdistön historiaa” (A Fragment of the History of the New York Finnish Newspapers), *Brooklyn Joului-Viesti* 1925, 151-54.

Saastamoinen, Emil. “Suomalais-Luterilaisen Kustannusliikkeen historia vv:lta 1900—1925” (History of the Finnish Lutheran Book Concern, 1900—25), *Amerikan Suometar*, June 4, 1925.

Salminen, C. H. “Yhdysvaltain ja Canadian Suom. Sanomalehtiliiton työväinilto” (From the Work Fields of the United States and Canadian Finnish Newspaper League), *Siirtokansan kalenteri* 1919, 92-96.

“Selostus Tie Vapauteen toiminnasta” (Explanation of the Activity of the *Tie Vapauteen*), *Tie Vapauteen*, IV (August, 1922), 26-28.

“Suomalaisten sanomalehtien puolueyhmitys” (The Party Grouping of the Finnish Newspapers), *Pohjan Tähti*, October 5, 1904.

Takala, E. E. “Amerikan suomalaiset sanomalehdet” (Finnish American Newspapers), *Edistys*, I (1899), 69-74, 682-84.

Tolonen, F. "Muutamia historiatietoja Amerikan Suomalaisista sanomalehdistä" (A Few Historical Facts Concerning the Finnish American Newspapers), *Amerikan Suometar Muistojulkaisu* (1919), 78-92.

"'Uutisia' vanhimmista Amerikan suomalaisista sanomalehdistä" (News About the Oldest Finnish American Newspapers), *Työmies Kymmenvuotias* (1913), 96-106.

Vitikainen, J. "Muistelmia Lehtiliikkeemme Perustamisajalta" (Recollections of the Time of the Establishment of Our Newspaper Company), *Industrialisti*, June 21-24, 1944.

Wilen, W. W. "Äänenkannattajan tarpeellisuus kirkkokunnassamme" (The Need for a Church Newspaper), *Ev. Lut. Kansalliskirkon kalenteri 1911*, 33-53.

B. Agricultural Journals

Aura (The Plow: monthly). Hancock, Michigan, 1914—23.

The Co-operative Farmer: monthly organ of the United Co-operative Farmers Inc. Fitchburg, Massachusetts, 1945—Present.

Pellervo (The God of Agriculture: monthly). Hancock, Michigan, 1913.

Pelto ja Koti (Farm and Home: monthly). Hancock, Michigan, & Superior, Wisconsin, 1912—20.

Peltomies (The Tiller of the Soil: monthly). Astoria, Oregon, 1910.

C. Humorous and Satirical Journals

Amerikan Matti (The American Matthew: monthly). Hancock, Michigan, 1909—10, 1917.

Ampiainen (The Wasp: monthly). New York, 1900.

Ampiainen (The Wasp: semi-monthly). Fitchburg, Massachusetts, 1911.

Heikki Hölmöläinen (Henry Simpleton: semi-monthly). West Gardner, Massachusetts, 1892.

Hulivili (Happy-Go-Lucky: monthly?) Portland, Oregon, 1908.

Hulivili Poika (The Happy-Go-Lucky Boy: semi-monthly). Ashtabula, Ohio, 1887.

Kansan Humori (Popular Humor: monthly). Superior, Wisconsin, 1936.

Lapatossu (The Shoepack: semi-monthly). Hancock, Michigan, & Superior, Wisconsin, 1911—21.

Laulelia (The Singer: weekly). Calumet, Michigan, 1892.

Leikki Heikki (Playful Henry: monthly?) Worcester, Massachusetts, 1897.

Punikki (The Red: semi-monthly). Superior, Wisconsin, 1921—36.

Tonttu (Puck: weekly). New York, 1910.

Totuuden Tarinat (Truthful Stories: monthly?) Fitchburg, Massachusetts, 1914.

Uusi Meikäläinen (The New Commoner: semi-monthly). Quincy, Massachusetts, 1903, 1907—09.

Väkäleuka (The Hooked Chin: semi-monthly?) Port Arthur, Canada, 1907—15?

Veitikka (The Rascal: semi-monthly). Hancock, Michigan, & Astoria, Oregon: 1892, 1895, 1899—1901.

Vekkuli (The Clown: monthly?) Red Jacket, Michigan, 1890.

Velihopea (The Pal: monthly). Calumet, Michigan, 1903—06.

Velikulta (The Rogue: monthly). New York Mills, Minnesota, 1891.

Velosuu (Loose-Mouth: weekly). Hibbing, Minnesota, 1905—06.

D. General Independent Newspapers

Amerikan Farmari (The American Farmer: weekly). Duluth & Floodwood, Minnesota, 1938.

Amerikan Kaiku (American Echo: semi-weekly). Brooklyn, New York, & Duluth, Minnesota, 1904—08.

Amerikan Sanomat (The American Tidings: weekly). Ashtabula, Ohio, 1897—1913.

Amerikan Sanomat (The American Tidings: weekly). Fairport, Ohio, 1924—37.

Amerikan Suomalainen (The Finnish American: weekly). Hancock, Michigan, 1897—99.

Amerikan Suomalainen (The Finnish American: weekly). Fitchburg, Massachusetts, 1926—30.

Amerikan Suomalainen Lehti (The American Finnish Journal: weekly). Hancock, Michigan, 1876.

Amerikan Suomalainen Lehti (The American Finnish Journal: weekly). Calumet, Michigan, 1879—95?

Amerikan Suometar (The American Finn: weekly). New York Mills, Minnesota, 1889—90.

Amerikan Uutiset (The American News: weekly). Minneapolis, Minnesota, & Calumet, Michigan, 1893—?

Canadian Uutiset (The Canadian News: weekly). Port Arthur, Ontario, 1915—Present.

Canadian Viesti (The Canadian Messenger: monthly?) Kirkland Lake, Winnipeg, 1931—38?

Chicagon Sanomat (The Chicago Tidings: monthly). Chicago, Illinois, 1926.

Detroitin Uutiset (The Detroit News: weekly). Detroit, Michigan, 1926.

Finnish-American Weekly. Duluth, Minnesota, 1937.

Finska Amerikanaren [Norden] (The Finnish American: weekly). Worcester, Massachusetts, 1896—Present.

Fin-So-News: weekly. Detroit, Michigan, 1939.

Fitchburgin Sanomat (The Fitchburg Tidings: weekly). Fitchburg, Massachusetts, 1930—38.

Idän Uutiset (The Eastern News: weekly). Worcester & Fitchburg, Massachusetts, 1897—99.

Ilmoittaja (The Reporter: weekly). Ironwood, Michigan, 1904.

Ilmoittaja (The Reporter: weekly?) Astoria, Oregon, 1920.

Independent: weekly. Aberdeen, Washington, 1929—32.

Ironwoodin Uutiset (The Ironwood News: weekly). Ironwood, Michigan, 1896.

Kalevala (The Kalevala: weekly). Ironwood, Michigan, 1894—95.

Kalevan Kaiku (Kaleva's Echo: semi-weekly). Red Jacket, Michigan, 1890—93.

Kansalainen (The Citizen: weekly). Brooklyn, New York, 1902.

Kansan Lehti (The People's Journal: weekly). Red Jacket, Michigan, 1889—90.

Kansan Lehti (The People's Journal: semi-monthly). Rockport, Massachusetts, 1898.

Kansan Lehti (The People's Journal: weekly). Ironwood, Michigan, 1903—04.

Kansan Lehti (The People's Journal: weekly). Cleveland & Ashtabula, Ohio, 1928—34.

Kansan Ystävä (The People's Friend: weekly). Rock Springs, Wyoming, 1897.

Keskilännen Uutiset (The Midwestern News: weekly?) Chicago, Illinois, 1935.

Keskilänsi (The Midwest: weekly). New York Mills, Minnesota, 1932.

Kuparisaaren Sanomat (The Copper Country Tidings: weekly). Hancock, Michigan, 1894—96.

Lanesvillen Sanomat (The Lanesville Tidings: monthly). Lanesville, Massachusetts, 1891.

Lännen Kaiku (The Western Echo: weekly). Astoria, Oregon, 1919—20.

Lännen Sanomat (The Western Tidings: weekly). Hancock, Michigan, 1905.

Lännen Uutiset (The Western News: weekly). Rock Springs, Wyoming, 1896.

Lännen Uutiset (The Western News: weekly). Astoria, Oregon, 1905—13.

Lännen Uutiset (The Western News: weekly). Astoria, Oregon, 1946—Present.

Lännetär (The Westerner: weekly). Astoria, Oregon, 1891—93?

Lännetär (The Westerner: weekly). Astoria, Oregon, 1897—1904?

Latojain Taide (The Printer's Art: semi-monthly). Red Jacket, Michigan, 1892.

Lauantai Posti (The Saturday Post: weekly). Hancock, Michigan, 1914.

Lauantaiposti (The Saturday Post: weekly). Calumet, Michigan, 1917.

Lehtinen (The Leaflet: weekly). Hancock, Michigan, 1876.

Minnesotan Uutiset (The Minnesota News: weekly). Virginia, Minnesota, 1910—11.

Minnesotan Uutiset (The Minnesota News: bi-weekly). New York Mills, Minnesota, 1932—Present.

New Yorkin Lehti (New York News: tri-weekly). New York, 1892—94.

New Yorkin Sanomat (New York Tidings: semi-weekly). New York, 1900.

New Yorkin Suomalainen Lehti (The New York Finnish Journal: weekly). New York, 1891—94.

New Yorkin Uutiset (The New York News: daily). Brooklyn, New York, 1906—Present.

Niagara: weekly? Brooklyn, New York, 1905.

Pohjantähti (The North Star: semi-weekly). Ashtabula, Ohio, 1886—87.

Pohjan Tähti (The North Star: four/weekly). Fitchburg, Massachusetts, 1902—26.

Pohjois Amerikan Sanomat (The North American Tidings: weekly). Fairport, Ohio, 1937.

Pohjolainen (The Northerner: weekly). Virginia & Duluth, Minnesota, 1902—03.

Päivälehti (The Daily Journal). Calumet, Michigan, & Duluth, Minnesota, 1901—Present.

Päivän Uutiset (The Daily News). Red Jacket, Michigan, 1891.

Päivän Uutiset (The Daily News). Calumet, Michigan, 1898.

Sankarin Maine (The Hero's Fame: weekly). Hancock, Michigan, 1879—81.

Siirtolainen (The Emigrant: weekly). Superior, Wisconsin, Brooklyn, New York, & Elsewhere, 1893—1937.

Suomalainen (The Finn: weekly). Rockport, Massachusetts, 1896—97.

Suometar (The Finn: weekly). Calumet, Michigan, 1899—1903.

Swen Tuuva: weekly. Houghton & Hancock, Michigan, 1878—79.

Toronton Viikko-Uutiset (Toronto Weekly News). Toronto, Ontario, 1935—36.

Tyynenmeren Sanomat (The Pacific Ocean Tidings: weekly). Astoria, Oregon, 1901—02.

Uusi Kansan Lehti (The New People's Journal: weekly). Red Jacket, Michigan, 1891.

Uusi Kotimaa (The New Homeland: weekly). New York Mills, Minnesota, & Elsewhere, 1881—1931.

Viikkolehti (The Weekly Journal). Fitchburg, Massachusetts, 1938—39.

Viikko Sanomat (The Weekly Tidings). Aberdeen, Washington, 1909.

Viikon Uutiset (The Weekly News). Red Jacket, Michigan, 1891.

Väinölä: weekly. Red Jacket, Michigan, 1892.

Worcesterin Sanomat (The Worcester Tidings: weekly?) Worcester, Massachusetts, 1903.

Yhdysvaltain Sanomat (Tidings of the United States: semi-weekly). Ashtabula, Ohio, 1885—93?

E. Literary Journals

Aamurusko (The Morning Glow: weekly). New York Mills, Minnesota, 1887—88.

Aika (The Age: monthly). New York, 1939.

Ajanvietto (Pastime: semi-monthly). Astoria, Oregon, 1899.

Edistys (Progress: monthly). Brooklyn, New York, 1898—99.

Joutoajan Toveri (Leisure Time Companion: weekly). Red Jacket, Michigan, 1891.

Joutohetket (Leisure Moments: weekly). Ashtabula, Ohio, 1886—87.

Juttulehti (The Story Journal: monthly). Duluth, Minnesota, 1929.

Lentäviä Lehtiä (The Flying Leaves: monthly). Minneapolis, Minnesota, 1902—03.

Liekki (The Flame: weekly). Sudbury, Ontario, 1936—Present.

Lukutupa (The Reading-Room: weekly). Calumet, Michigan, 1903.

Kansan Kuvalehti (The People's Illustrated Magazine: monthly). Hancock, Michigan, 1901—03.

Kansan Toveri (The Popular Companion: weekly). New York Mills, Minnesota, 1898.

Kotikirjasto (The Home Library: monthly). Hancock, Michigan, 1903.

Kuvalehti (Illustrated Magazine: monthly). Minneapolis, Minnesota, 1894.

Novellilehti (The Short Story Journal: weekly?) New York, 1896—97.

Novellilehti Suomalainen (The Finnish Short Story Journal: semi-monthly). Lanesville, Massachusetts, 1892.

Nuori Suomi (Young Finland: annual). Brooklyn, New York, 1903—07.

Romaanijakso (Serialized Fiction: annual). Kaleva, Michigan, 1898.

Romaanilehti (The Fiction Journal: weekly). Brooklyn, New York, 1906.

Tiedon Henki (The Spirit of Knowledge: monthly). Ishpeming & Hancock, Michigan, 1910—11.

Uusi Novellilehti ja Uutisosastokin (The New Short Story Journal and News Supplement: weekly). Brooklyn, New York, 1898—1900.

Uusi Suomalainen Kuvalehti [Finnish American Magazine]: semi-monthly. Brooklyn, New York, n.d.

Valotar (Light: monthly). Brooklyn, New York, 1909.

Verho Lehti (The Sepal: annual). Fitchburg, Massachusetts, 1908.

Viesti (The Tidings: monthly). Brooklyn, New York, 1915—17.

Vuokkoja (Anemones: annual). Hancock, Michigan, 1903.

F. Newspapers and Periodicals with a Religious Emphasis

1. Apostolic Lutheran:

Christian Monthly. Calumet, Michigan, 1944—Present.

Kristillinen Kuukausilehti (The Christian Monthly). Calumet, Michigan, 1916—Present.

Kristillisten Lasten Kuukausilehti (Christian Children's Monthly). Calumet, Michigan, 1892.

Lohduttaja (The Comforter: weekly). Calumet, Michigan, 1892.

Opas (The Guide: semi-weekly). Calumet, Michigan, 1931—Present.

Rauhan Tervehdys — Greetings of Peace: monthly. Calumet, Michigan, 1922—Present.

Siionin Sanomat (The Tidings of Zion: monthly). Calumet, Michigan, 1891—96.

Valvoja (The Guardian: tri-weekly). Calumet, Michigan, 1915—Present.

2. *National Lutheran:*

Armon Sanomia (The Tidings of Grace: monthly). Ironwood, Michigan, 1905—06.

Auttaja (The Helper: weekly). Ironwood, Michigan, 1906—Present.

The Children's Friend [*Lasten Ystävä*]: weekly. Ironwood, Michigan, 1902—Present.

Ev. Luth. Kansalliskirkkokunnan Kalenteri (Calendar of the Ev. Luth. National Church). Ironwood, Michigan, 1908—Present.

Huutavan Ääni (The Crying Voice: annual). Ironwood, Michigan, 1908.

Joulurauha (Christmas Peace). Ironwood, Michigan, 1901—Present.

Juhannus Valo (The Light of Midsummer Day). Ironwood, Michigan, 1910—Present.

Kevät-Sanoma (Spring's Tidings). Red Lodge, Montana, 1903.

The Lutheran Youth: monthly. Ironwood, Michigan, 1936—Present.

Nuorison Paimen (The Youth's Shepherd: monthly). Ironwood, Michigan, 1920?

Pääsiäisilo (Easter Joy). Ironwood, Michigan, 1907—Present.

Syyslehti (The Autumn Journal). Ironwood, Michigan, 1910—Present.

Todistusten Joukko (A Cloud of Witnesses: semi-monthly). Ironwood, Michigan, 1901—04.

Vapaa Sana (Free Speech: weekly). Ironwood, Michigan, 1904—06.

Ylöspäin (Upward: annual). Ironwood, Michigan, 1903.

3. *Suomi Synod:*

Amerikan Suometar (The American Finn: tri-weekly). Hancock, Michigan, 1899—Present.

Eloa (Life: monthly?) Hancock, Michigan, 1920.

Isien Kirkko (Church of the Fathers: annual). Hancock, Michigan, 1926.

Joulukellot (Christmas Bells). Hancock, Michigan, 1920.

Joululehti (The Christmas Journal). Hancock, Michigan, 1894—Present.

Juhannuslehti (The Midsummer Journal). Hancock, Michigan, ? —Present.

Kevätesikko (The Primrose: annual). Hancock, Michigan, 1907.

Kevät Toiveita (The Hopes of Spring: annual). Hancock, Michigan, 1926.

Kirkollinen Kalenteri (The Church Calendar of the Suomi Synod Church). Hancock, Michigan, 1903—Present.

Kirkonkello (The Church Bell: monthly of the Nurmijärvi [Finlayson], Minnesota, Ev. Luth. Churches). Duluth, Minnesota, 1932.

Kotilähetys-Ystävä (The Friend of Home Missions). Hancock, Michigan, 1922—Present.

Kultamuruja (Crumbs of Gold: triennial). Hancock, Michigan, 1925—35.

The Lutheran Counselor [*Nuorten Ystävä*]: monthly. Hancock, Michigan, 1915—Present.

Lännen Joulu (The Western Christmas). Astoria, Oregon, 1927.

Lännen Suometar (The Western Finn: weekly). Astoria, Oregon, 1922—46.

The Messenger [*Lasten Lehti*]: weekly. Hancock, Michigan, 1892—Present.

Nuorison Kevät (The Spring of Youth: annual). Hancock, Michigan, 1918—30?

Nuorten Yritys (Youth's Attempt: annual). Hancock, Michigan, n.d.

Opiston Ystävä (Friend of the College: annual). Hancock, Michigan, 1899—1902.

Paimen Sanomia (The Shepherd's Tidings: monthly). Hancock, Michigan, 1889—Present.

Pääsiäislehti (The Easter Journal). Hancock, Michigan, 1907—Present.

Seurakunta Viesti (Church Messenger: monthly?) Portland, Oregon, 1919.

Terveisiä Kirkosta (Greetings from Church: monthly?) Hancock, Michigan, 1924.

This and That: Tämä ja Tuo: quarterly? Hancock, Michigan, 1927.

Uskonpuhdistuksen Muisto (Reformation Memorial: annual). Hancock, Michigan, 1938—Present.

4. *Congregational*:

Astorian Sanomat (The Astoria Tidings: weekly). Astoria, Oregon, 1915—19.

Canadian Viesti (Canadian Tidings: monthly). Toronto, Ontario, ?—Present.

Elonkorjuunviesti (Harvest Tidings: annual). Fitchburg, Massachusetts, 1909—19.

Hengelliseltä Taistelutantereelta (From the Spiritual Fighting Front: annual). Fitchburg, Massachusetts, 1910—14.

Joulu-Iloa Kaikille (Christmas Joy to All). Astoria, Oregon, 1918.

Jouluviesti (Christmas Tidings). Quincy, Massachusetts, 1901—Present.

Juhannus-Iloa Kaikille (Midsummer Joy to All: annual). Astoria, Oregon, 1919.

Juhannusviesti (Midsummer Tidings: annual). Fitchburg, Massachusetts, 1909—19.

Kesälehti (Summer Journal: annual). Quincy, Massachusetts, 1906.

Kristitty (The Christian: monthly). Duluth, Minnesota, 1925—26.

Lasten Opas (The Children's Guide: monthly). Quincy, Massachusetts, 1908.

Lähetysystävä (The Mission Friend: weekly). Fitchburg, Massachusetts, 1909, 1915—19.

Nuorison kesä (The Youth's Summer: annual). Fitchburg, Massachusetts, 1921—25?

Pääsiäisviesti (Easter Tidings). Fitchburg, Massachusetts, 1909—19.

Palvelija (The Servant: monthly). Portland, Oregon, & New York Mills, Minnesota, 1920—Present.

Totuus (Truth: weekly). Worcester & Fitchburg, Massachusetts, 1897—1904.

Uusi Totuus (The New Truth: weekly). Quincy, Massachusetts, 1906—09.

5. *Methodist:*

Rauhan Airut (The Herald of Peace: monthly). Hancock & Ishpeming, Michigan, 1902—03.

Rauhan Kilpi (Shield of Peace: annual). Duluth, Minnesota, 1910.

Rauhan-Sointuja (Harmonies of Peace: monthly?) Cincinnati, Ohio, n.d.

6. *Miscellaneous:*

Finnska Missions Posten (Finnish Mission News: monthly?) Chicago, Illinois, 1906—?

Isien Usko (The Faith of the Fathers: monthly). Winnipeg, Manitoba, 1936—Present.

Joulukello (The Christmas Bell). Brooklyn, New York, 1916—19.

Jumalan Kunnian Arkki (The Ark of God's Glory: monthly) n.p., 1894—95?

Kirkkokunnan Lehti (The Church Journal: bi-weekly). Ironwood, Michigan, 1892.

Kirkonkello (The Church Bell: monthly). Brooklyn, New York, 1916—19.

Kristillisiä Sanomia (Christian Tidings: semi-monthly). Brooklyn, New York, 1900.

Kristitty—The Christian: monthly? Gardner, Massachusetts, 1921.

Pelastuslehti (Journal of Salvation: quarterly?) Seattle, Washington, 1925—26.

Rauhan Pasuuna (The Trumpet of Peace: monthly). Calumet, Michigan, 1895.

Svensk-Finsk Budbären: monthly. Brooklyn, New York, 1908—?

Totuuden Todistaja (Witness of Truth: monthly of the Finnish Pentecostal Church). New York, 1926—Present.

Totuuden Valo (The Light of Truth: monthly?) Brookfield, Illinois, 1919—22.

Valvoja (The Guardian: monthly). Ashtabula, Ohio, 1884—88.

Valon Säde (Ray of Light: monthly). Rockland, Maine, 1915.

G. Temperance Newspapers and Periodicals

Idän Suom. Raittius Kansan Liiton Joulujulkaisu (Christmas Publication of the Eastern Finnish Temperance League). Fitchburg, Massachusetts, 1912—30?

Idän Suom. Raittius Kansan Liiton Kesäjulkaisu (Summer Publication of the Eastern Finnish Temperance League). Fitchburg, Massachusetts, 1913—23?

Idän Suom. Raittius Yhdistyksen Kalenteri (Calendar of the Eastern Finnish Temperance Organizations). Fitchburg, Massachusetts, 1904—08?

Juhlajulkaisu Kuparisaaren Raittius Liitto (Annual Spring Publication of the Copper Country Temperance League). Hancock, Michigan, 1909—?

Kansan Ääni [Kevät Albumi] (The People's Voice: Spring Album). Rock Springs, Wyoming, & Hancock, Michigan, 1899—1902.

Koitto (The Dawn: monthly). Duluth, Minnesota, 1918—22.

Kyyhkynen (The Dove: monthly). Lanesville, Massachusetts, 1892.

Ledstjarnan (Leading Star: monthly). Ironwood, Michigan, 1906—Present.

Perheen Ystävä (Friend of the Family: monthly). Ashtabula, Ohio, 1886.

Raittiuden Ystävien kalenteri (Calendar of the Friends of Temperance). Brooklyn, New York, 1899.

Raittius kalenteri (Calendar of the Eastern Finnish Temperance Organization). Brooklyn, New York, 1904.

Raittius kalenteri [Raittiuskansan kalenteri] (Calendar of the Finnish National Temperance Brotherhood). Hancock, Michigan, 1897—Present.

Raittiuskansan Kesäjulkaisu (Summer Publication of the Temperance People). Hancock, Michigan, 1921.

Raittiuslehti (The Temperance Journal: monthly). New York Mills, Minnesota, & Elsewhere, 1892, 1899, 1905, 1913.

Raittius Säkeniä (Temperance Sparks: monthly). n.p., 1898.

Tähti (The Star: monthly). New York Mills, Minnesota, & Elsewhere, 1903—07.

Säde (The Ray: weekly). Fitchburg, Massachusetts, 1903, 1907—09.

Työmies (The Workingman: weekly). Ishpeming, Michigan, 1889—92.

Uusi Raittiuslehti (The New Temperance Journal: weekly). Duluth, Minnesota, 1913—16.

Valoa. Idän ja Ohion, Pennsylvanian ja W. Virginian Raittiusliittojen Julkaisu (Enlightenment. Publication of the Eastern, Ohio, Pennsylvania, and West Virginia Temperance Leagues). Hancock, Michigan, 1934—Present.

Valoa Kansalle (Enlightenment for the People: semi-monthly). New York Mills, Minnesota, 1894.

H. Women's Newspapers and Periodicals

Amerikan Suometar (The American Finnish Maiden: semi-monthly). San Francisco, California, 1898.

Kalenteri Calumetin Suomalaisen Naisyhdistyksen (Calendar of the Calumet Finnish Women's Organization). Calumet, Michigan, 1896.

Naisten Lehti (The Ladies' Journal: quarterly). Brooklyn, New York, & Calumet, Michigan, 1897—1909.

Naisten Viiri (The Women's Pennant: weekly). New York, 1936—Present.

Toveritar (The Women's Comrade: weekly). Astoria, Oregon, 1911—30.

Työläisnainen (The Working Woman: weekly). Superior, Wisconsin, 1930—36.

I. Workingclass Newspapers and Periodicals

Aatteita (Principles: semi-monthly). Ely, Minnesota, 1903.

Ahjo (The Forge: quarterly). Duluth, Minnesota, 1916—21.

Aika (The Age: monthly). Sointula, British Columbia, 1903—04.

Airue (The Guide: annual). Port Arthur, Ontario, 1910—11.

Amerikan Työmies (The American Worker: weekly). New York, 1900.

Co-operative [Pyramid] Builder: weekly. Superior, Wisconsin, 1926—Present.

Eteenpäin (Forward: monthly?) Calumet, Michigan, 1906.

Eteenpäin (Forward: daily). New York, 1921—Present.

Industrialisti (The Industrialist: daily). Duluth, Minnesota, 1917—Present.

*Industrialistin Joul*u (The Christmas annual of the *Industrialist*). Duluth, Minnesota, 1919—Present.

*Joul*u (Christmas). Sudbury, Ontario, 1940—Present.

*Joul*u [*Työmiehen Joul*u] (Christmas, formerly the Workers' Christmas). Superior, Wisconsin, 1904—Present.

Kalenteri Amerikan Suomalaiselle Työväelle (Calendar for the Finnish American Workers). Fitchburg, Massachusetts, 1914—22.

Kalevan Kansan Sointuja (Harmonies of the *Kalevan Kansa* Colonization Company: annual?) Vancouver, British Columbia, 1903.

Keskusosuuskunnan Tiedonantaja (The Central Co-operative Wholesale's Correspondent: weekly). Superior, Wisconsin, 1929—30.

Kevät (Spring: annual). Sudbury, Ontario, 1941—Present.

Kevät [*Punanen*] *Soi*htu (The Spring [Red] Torch: annual). Duluth, Minnesota, 1918—Present.

Kevät-Valo (The Light of Spring: annual). Port Arthur, Ontario, 1911.

Köyhälistön Nuija (The Hammer of the Poor: annual). Hancock, Michigan, 1907—12.

Köyhälistön Tahto (The Will of the Poor: monthly?) Quincy, Massachusetts, 1907.

*Lasten Joul*u (The Children's Christmas). Astoria, Oregon, 1911.

Lasten Kevät (The Children's Spring: annual). Astoria, Oregon, 1913.

Lasten Lehti: Aseen kantaja (Children's Journal: monthly?) Portland, Oregon, n.d.

Luokkataistelu (The Class Struggle: monthly). New York, 1918—19.

Metsätyöläinen (The Lumber Worker: monthly?) Sudbury, Ontario, 1925—35?

Murtava Voima (The Crumbling Power: annual). Port Arthur, Ontario, 1908.

*Nyky*aika (The Modern Age: semi-monthly). Fitchburg, Massachusetts, 1921—37.

Palkkatyöläinen (The Wage Earner: monthly). Duluth, Minnesota, 1926—27.

Punainen Juhannus (Red Midsummer Day: annual). Hancock, Michigan, 1908—09.

Punatähti (Red Star: annual). New York, 1930—37?

Raivaaja (The Pioneer: daily). Fitchburg, Massachusetts, 1905—Present.

Raivaajan Työvainioilta (From the Pioneer's Work Field: annual). Fitchburg, Massachusetts, 1905—11.

Säkeniä (Sparks: monthly). Fitchburg, Massachusetts, 1907—21.

Soihtu (Torch: monthly). Hancock, Michigan, 1905—07.

Sorretun Kevät (Spring of the Oppressed: annual). Astoria, Oregon, 1908—10.

Sosialisti (The Socialist: daily). Duluth, Minnesota, 1914—16.

Suomalainen (The Finn: weekly). Ely & Duluth, Minnesota, 1903.

Taistelun Viiri (The Banner of Struggle: annual). Sudbury, Ontario, 1920—40.

Taskukalenteri (Pocket Calendar). Sudbury, Ontario, 1936—Present.

Teollisuustyöläinen (The Industrial Worker: daily). Duluth, Minnesota, 1916—17.

Tietokäsikirja Amerikan Suomalaiselle Työväelle (Handbook of Facts for the Finnish American Workers: annual). Fitchburg, Massachusetts, 1912—13.

Tie Vapauteen (The Road to Freedom: monthly). Chicago, Illinois, & Duluth, Minnesota, 1919—36.

Toveri (The Comrade: daily). Astoria, Oregon, 1907—30.

Työkansa (The Working People: semi-weekly). Port Arthur, Ontario, 1907—15.

Työkansan Kalenteri (Calendar of the Working People). Port Arthur, Ontario, 1913?

Työkansan Nuoli (The Arrow of the *Työkansa* Newspaper: annual). Port Arthur, Ontario, 1909—10.

Työläisen Taskukalenteri [*Amerikan Suomalaisen Taskukalenteri*] (Workers' Pocket Calendar). Superior, Wisconsin, 1910—Present.

Työläisurheilijain Joulu (The Christmas of the Workingclass Athletes). Sudbury, Ontario, 1930.

Työmies [*Amerikan Suomalainen Työmies*] (The Finnish American Workingman: daily). Superior, Wisconsin, 1903—Present.

Työn Vappu (Labor's May Day: annual). Sudbury, Ontario, 1920—41.

Työväen Kalenteri (The Workers' Calendar). Hancock, Michigan, 1905—06.

Työväen Osuustoimintalehti (The Workers' Co-operative Journal: weekly). Superior, Wisconsin, 1930—Present.

Työväen Taskukalenteri (The Work People's Calendar). Duluth, Minnesota, 1931—Present.

Työväen Ystävä (The Workers' Friend: monthly). Calumet, Michigan, 1896.

Uuden Ajan Joulu (The New Era's Christmas). Duluth, Minnesota, 1938.

Uudenajan Soihtu (Torch of the New Age: annual). Hancock, Michigan, 1913.

Vallankumous (Revolution: annual). Hancock, Michigan, & Duluth, Minnesota, 1908—15?

Vapaa Sana (Free Speech: semi-weekly). Toronto, Ontario, 1931—Present.

Vapauden Soihtu (Freedom's Torch: annual). Sudbury, Ontario, 1920—22.

Vapauden Viiri (Freedom's Banner: quarterly). Sudbury, Ontario, 1937—40.

Vapaus (Freedom: tri-weekly). Sudbury, Ontario, 1917—Present.

Vapauttaja (The Liberator: weekly). Portland, Oregon, 1903.

Vapautta kohti (Toward Freedom: annual). Astoria, Oregon, 1908—11.

Vappu (May Day: annual). Hancock, Michigan, & Superior, Wisconsin, 1905—Present.

Viesti (The Message: monthly). Brooklyn, New York, 1930—34.

Väkäleuan kalenteri (Calendar of the Väkäleuka). Port Arthur, Ontario, 1907—15?

J. Miscellaneous Publications

1. Calendars and Annual Publications:

Aika (The Age). Superior, Wisconsin, ?—Present.

Almanakka 1919—20. Hancock, Michigan, 1918—19.

Amerikan Suomalainen Almanakka vuodelle 1881 (Finnish American Almanac for 1881). Calumet, Michigan, 1881.

Iloinen Kalenteri (The Humorous Calendar). New York Mills, Minnesota, 1900.

Kalenteri Amerikassa asuville suomalaisille (A Calendar for Finns Living in America). New York, 1911—24?

New Yorkin Lehden Kalenteri (Calendar of the New York News). New York, 1892—94.

Romaanijakson kalenteri 1898 (Calendar of the Literary Weekly *Romaanijakso*). Brooklyn, New York, 1897.

Siirtokansan Kalenteri (The Emigrants' Calendar). Duluth, Minnesota, 1918—Present.

Suomalainen almanakka ja kalenteri (Finnish Almanac and Calendar of the Nielsen & Lundbeck Company). New York, 1905—33?

Taskukalenteri ja tietokirja Amerikan suomalaisia varten (A Pocket Calendar and Book of Facts for Finnish Americans). Brooklyn, New York, 1942.

Amerikan Joulukaikuja (American Christmas Echoes). Brooklyn, New York, 1904.

Joulu (Christmas). Brooklyn, New York, 1905.

Joulu [Raitis Joulu] (Christmas). Duluth, Minnesota, 1915—Present.

Joulutervehdys (Christmas Greetings). Hancock, Michigan, 1901—06.

Joulutähti (Christmas Star). Brooklyn, New York, 1902.

Jouluviesti (Christmas Tidings). Brooklyn, New York, 1914—Present.

Joulu Yö (Christmas Night). Fitchburg, Massachusetts, 1921.

Juhannus [Raitis Juhannus] (Midsummer, formerly Temperate Midsummer). Duluth, Minnesota, 1915—Present.

Julblad (Christmas Journal). Hancock, Michigan, 1900.

Kanadan Joulu (Canadian Christmas). Montreal, Quebec, 1935.

Kaukomieli: annual. Hancock, Michigan, 1913.

Kesä-Viesti (The Summer Herald: annual). New York, 1920.
Kevät (Spring: annual). Duluth, Minnesota, 1935?—Present.
Kevät Tervehdys (Spring Greetings: annual). Hancock, Michigan, 1902.

Pääsiäis-Sanoma (Easter Tidings: annual). Fairport, Ohio, 1920—21.

Rauhanjuhla (The Festival of Peace: annual). Fitchburg, Massachusetts, 1902.

Suomalainen kalenteri 1917. New York, 1916.

Syys Tuulahdus (The Breeze of Autumn: annual). n.p., 1902.

2. *Unclassified Miscellaneous Publications:*

Airut (The Herald of the Sibelius Society: annual). Duluth, Minnesota, 1917.

Amerikan Suomalaisen Historiallisen Seuran Kaiku (The Finnish American Historical Society's Echo). Detroit, Michigan, 1926.

Etsijä (The Seeker: quarterly). Duluth, Minnesota, 1929.

Finlandia: monthly? Brooklyn, New York, 1940.

Finland Review: monthly. New York, 1919—20.

Finland Sentinel: monthly. New York, 1918.

Floridan Sanomat (The Florida Tidings: monthly). Astor, Florida, 1919.

Humanity Magazine: monthly. New York, 1926—29.

Kalevainen (The Kaleva Lodge: monthly). Duluth, Minnesota, & Hancock, Michigan, 1913—Present.

Kalevan Kansa (The People of Kaleva: monthly). Duluth, Minnesota, 1931—33.

Kansan Henki (The Spirit of the People: quarterly). Duluth, Minnesota, 1916—20.

Käytännöllinen Opas (Practical Guide: bi-monthly?) Duluth, Minnesota, 1926.

Koti—Home: monthly. Duluth, Minnesota, 1922—24.

Kuuluttaja (Commentator: monthly). Duluth, Minnesota, 1941—Present.

Lasten Lehti (The Children's Journal: monthly). New York Mills, Minnesota, 1889.

Letter from Finland: monthly? New York, 1941.

Päivänkysymyksiä (Questions of the Day: Townsend Plan Monthly). Duluth, Minnesota, 1936.

Salaisuuksien Avain (The Key to Secrets: monthly?) Issaquah, Washington, 1903.

Superiorin Lehti (The Superior Journal: campaign publication). West Superior, Wisconsin, 1892.

Townsend-Uutiset (The Townsend News: monthly?) Duluth, Minnesota, 1936.

Teosofian Valo (The Light of Theosophy: monthly). Cleveland, Ohio, 1913—15.

Terveyden Koti (The Home of Health: monthly). Astoria, Oregon, 1903.

Terveys (Health: monthly). Brooklyn, New York, 1916.

Terveytemme (Our Health: monthly). Duluth, Minnesota, 1918.

Totuus (The Truth: Special Publication of the Citizens' Alliance). Houghton, Michigan, 1913.

Totuus (The Truth: bi-monthly). Duluth, Minnesota, 1920—24.

Union-Puolueen Uutiset (The Union Party's News: campaign publication). Astoria, Oregon, 1898.

Urheilun Viesti (Athletic News: annual?) Hancock, Michigan, 1909—11.

Uudet Aatteet (New Principles: monthly). Astoria, Oregon, 1902.

Uusi Aika (The New Age: monthly). Duluth, Minnesota, 1914.

Uusi Aika (The New Era: monthly). Chicago, Illinois, 1923—25.

Uusi Aika (The New Era: monthly?) Ashtabula, Ohio, 1938.

Valoa Kohti (Toward the Light: monthly). New York, 1917—21.

Valon Soihtu (The Torch of Light: monthly). Duluth, Minnesota, 1916.

Veljeysviesti (The Message of Brotherhood: monthly). Duluth, Minnesota, and Astoria, Oregon, 1924—Present.